



AMERICAN SAMOA GOVERNMENT  
PAGO PAGO, AMERICAN SAMOA 96799  
LEGISLATURE OF AMERICAN SAMOA

In reply refer to:

C E R T I F I C A T I O N

House Chamber  
March 17, 1987

I certify that House Bill No. 24 passed third reading on this date in the House of Representatives during its First Regular Session of the Twentieth Legislature of American Samoa.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Wally F. Utu".

WALLY F. UTU  
Chief Clerk  
House of Representatives

Senate Chamber  
March 25, 1987

I certify that House Bill No. 24 passed third reading on this date in the Senate during its First Regular Session of the Twentieth Legislature of American Samoa.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Mrs. Salilo K. Levi".

MRS. SALILO K. LEVI  
Secretary of the Senate

THE TWENTIETH LEGISLATURE OF AMERICAN SAMOA

First Regular Session

Begun and held at Fagatogo, Tutuila, American Samoa  
on Monday, the twelfth day of January  
one thousand nine hundred and eighty seven

AN ACT ESTABLISHING A DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES; AMENDING  
SECTION 4.0301; AND CREATING A NEW SECTION 4.0340 ASCA.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF AMERICAN SAMOA:

Section 1. 4.0301 is amended to read:

"4.0301 Required departments.

(a) There are, within the Executive branch of territorial  
government, the following departments:

- (1) a department of legal affairs;
- (2) a department of health;
- (3) a department of public works;
- (4) a department of education;
- (5) a department of agriculture;
- (6) a department of administrative services;
- (7) a department of port administration;
- (8) a department of local government;
- (9) a department of public safety; and
- (10) a department of parks and recreation; and
- (11) a department of human resources.


(b) Each department has such responsibilities as are pre-  
scribed by law or assigned by the Governor."

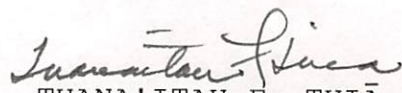
Sec 2. There is created a new section 4.0340 which reads:

"4.0340 Department of human resources.

(a) There is established within the Executive branch of  
the government a department of human resources.

(b) The head of the department is a director who shall  
be responsible for the development and management of the human  
resources programs of the government assigned to the depart-  
ment."

  
LETULI TOLOA  
President of the Senate

  
TUANA'ITAU F. TUIĀ  
Speaker of the House

Hereby Approved this 23rd day of April, 1987

  
Governor of American Samoa

NOFOAIGA LUASEFULU FONOFAITULAFONO O AMERIKA SAMOA

Fono Tele Muamua

Nofioia ma usuia i Fagatogo, Tutuila, Amerika Samoa  
Aso Gafua, aso sefululua o Ianuari  
tasi le afe iva selau valusefulu fitu

O SE TULAFONO E FA'ATUINA SE MATAGALUEGA O LE TAUO O TAGATA;  
SUIA MAGA 4.0301 MA FA'AVAEINA SE MAGA FOU 4.0340 TFAS.

IA FAATULAFONOINA E LE FONOFAITULAFONO O AMERIKA SAMOA:

Maga 1. 4.0301 ua suia e faitauina:

"4.0301 Matagaluega mana'omia.

(a) Ua i ai, i totonu o le lala Fa'amalosi tulafono  
o le malo o le Teritori, matagaluega fa'aapea:

- (1) se matagaluega o mataupu tau tulafono;
- (2) se matagaluega o le soifuaga;
- (3) se matagaluega o le galuega lautele;
- (4) se matagaluega o a'oga;
- (5) se matagaluega o fa'atoaga;
- (6) se matagaluega fa'atonu galuega;
- (7) se matagaluega pulega o taulaga;
- (8) se matagaluega o faigamalo fa'a-nu'u;
- (9) se matagaluega o le puipuiga lautele; ma
- (10) se matagaluega o paka ma ta'aloga; ma
- (11) se matagaluega o le taua o tagata.

(e) O matagaluega ta'itasi ua i ai fatuaiga pei ona  
aiaia e tulafono pe fa'asino atu e le Kovana."

Maga 2. Ua fa'avaeina se maga fou 4.0340 e faitauina:

"4.0340 Matagaluega o le taua o tagata.

(a) Ua fa'atuina i totonu o le lala Fa'amalosi Tulafono  
o le malo se matagaluega o le taua o le tagata.

(e) O le ulu o le matagaluega e feagai ma le atiina'e  
ma le pulea o polokalama tusa o le taua o le tagata e tu'u-  
ina atu i le matagaluega."

  
LETULI TOLOA

Peresetene, Maota Maua'uga

  
TUANA'ITAU F. TUIĀ

Fofoga Fetalai, Maota o Sui

Hereby Approved this 23rd day of April, 1987

Governor of American Samoa

NOTOALIGA LUTHELELO FONOFAITITULAFONO O AMERIKA SAMOA

Fono Tele Nuanua

Notoia ma nuanua i Pasafono, Tutuila, Amerika Samoa  
Aso Gata, soo se'enua o Iannari  
Pasafono i va'ava'ava vaita'uta'uta

O SE TULAFONO E TA'ATUINA SE MATAGALUEGA O LE TANA O TAGATA;  
SUIA MAFA 4.0301 MA KA'AVAEINA SE MAFA FOU 4.0340 TRAS.

IA TAUEA FONOFAITITULAFONO E LE FONOFAITITULAFONO O AMERIKA SAMOA:

Mafo 1. 4.0301 ua ania e faita'ina:

"4.0301 Matagaluega ma'omia.

(a) Ua i ai, i totonu o le lala fa'amaloai Tulaono  
o le mafo e le Teritori, matagaluega faita'ina:

- (1) se matagaluega o matagaluega fa'amaloai Tulaono;
- (2) se matagaluega o le faita'ina;
- (3) se matagaluega o le faita'ina faita'ina;
- (4) se matagaluega o le faita'ina faita'ina;
- (5) se matagaluega o le faita'ina faita'ina;
- (6) se matagaluega fa'atona faita'ina;
- (7) se matagaluega faita'ina faita'ina;
- (8) se matagaluega o le faita'ina faita'ina;
- (9) se matagaluega o le faita'ina faita'ina;
- (10) se matagaluega o le faita'ina faita'ina;
- (11) se matagaluega o le faita'ina faita'ina.

(e) O matagaluega faita'ina ua i ai faita'ina pei ona  
aita e Tulaono pe faita'ina stu e le Kovana."

Mafo 2. Ua fa'avaeina se mafo fou 4.0340 e faita'ina:

"4.0340 Matagaluega o le tana o faita'ina.

(a) Ua faita'ina i totonu o le lala fa'amaloai Tulaono  
o le mafo se matagaluega o le tana o le faita'ina.

(e) O le niu o le matagaluega e fa'atona ma le faita'ina  
ma le faita'ina o le faita'ina faita'ina o le faita'ina o le faita'ina  
ina atu i le matagaluega."

TUANA'ITAU T. TUIA  
Fono Pasafono, Mafo o Sui

LELUI TUIA  
Pasafono, Mafo Nuanua

GOVERNMENT OF AMERICAN SAMOA  
Handwritten signatures and stamps on the right margin.